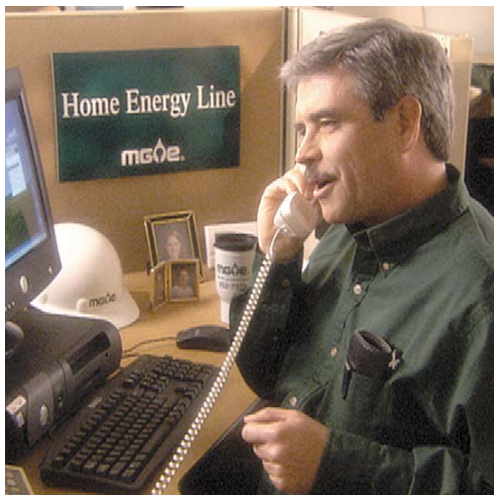


energía responsable

servicios residenciales



Su responsabilidad

Como individuo, su uso eficiente de la energía produce beneficios, tal como la reducción de las cuentas, la mejora de los niveles de comodidad en su casa, y la reducción de su impacto personal sobre el medio ambiente.

Si trabajamos juntos, nuestras decisiones individuales se suman para el beneficio de nuestra comunidad, nuestro medio ambiente, y el futuro de nuestra energía. En eso consiste el poder del trabajo en equipo.

Como compañía de energía de su comunidad, tenemos el compromiso de compartir nuestra experiencia y práctica en el uso de la energía. Siempre nos puede contactar para:

- Responder a sus preguntas sobre la energía.
- Proporcionarle información y consejos sobre el uso eficiente de energía.
- Ayudarle a evaluar las opciones para el ahorro de energía.
- Asistirle a la hora de encontrar productos que usan eficientemente la energía.

Estamos orgullosos de servirle

Este folleto le ofrece una descripción de algunos de los servicios más populares que ofrece Madison Gas and Electric. Si desea recibir más información visite mge.com, llámenos al (608) 252-7222 o (608) 252-7120 (Español).

Tabla de contenidos

Administre su cuenta 24 horas al día	2
Opciones de pago	2
Plan de pago presupuestado (Budget Payment Plan)	3
Asistencia para la energía	4
Programas y servicios	5
Revisiones del aire acondicionado y la caldera	5
Reparación de aparatos eléctricos	5
Línea telefónica de energía en el hogar (Home Energy Line)	6
Línea telefónica de excavaciones (Diggers Hotline)	7
Compre acciones de MGE Energy	7
Instalación de un nuevo servicio	7
Medidores portátiles de energía	8
Control de la energía (Power Control)	9
Energía eólica	10
Contactos	11

Administre su cuenta 24 horas al día

- Visite MGE online en mge.com, disponible 24 horas al día.
- Inicie o detenga sus servicios públicos.
- Averigüe la cantidad que debe en su cuenta de MGE y cuándo se vence.
- Vea y compare su uso de la energía.
- Vea o baje información para el ahorro de energía y consejos para la seguridad.
- Preséntenos sus preguntas o dénos su opinión.

Opciones de pago

- Pago de la cuenta online
Visite mge.com para recibir y pagar su cuenta online, mes a mes o mediante el pago automático.
- Pago automático (Transferencia de Fondos Electrónicos)
Pague su cuenta de la energía de MGE automáticamente en la fecha de vencimiento a través de su cuenta de cheques o ahorros.
- Pague por correo
Para su comodidad, le proporcionamos con su cuenta un sobre para el envío del pago.
- Pague en persona
Puede traer su pago a MGE en el 133 S. Blair St. en Madison o a cualquiera de nuestras sucursales en Elroy, Prairie du Chien o Viroqua. El aparcamiento es gratuito.

Se añadirá una tarifa de procesamiento de \$1 a su pago por cada transacción en las siguientes estaciones de pago:

Capital Centre Foods

111 N. Broom St.

La Movida

1017 S. Park St.

Pierce's Northside Market

2817 N. Sherman Ave.

PLS Check Cashers

- 1907 S. Park St.
- 2010 Red Arrow Tr.
- 2805 N. Sherman Ave.
- 2722 E. Washington Ave.

Sentry Food Store-Hilldale

726 N. Midvale Blvd.

- **Pague por teléfono**

Para realizar sus pagos de MGE por teléfono, llame al 1-800-526-5995 y pague usando un cheque electrónico o una tarjeta de crédito para abonar una cuota de manejo de \$5.95.

- **Acuerdo de Pago a Plazos**

Pague cualquier cuenta a deber en distintos pagos. Una vez que esté establecido en este plan, también será apto para participar en el Plan de Pago Presupuestado.

Plan de pago presupuestado (Budget Payment Plan)

Para ayudarle a hacer un presupuesto para los costes por el uso de la calefacción durante el invierno y el aire acondicionado en verano, MGE ofrece nuestro Plan de Pago Presupuestado. Este plan extiende sus costes de energía de una forma más pareja a lo largo de un período de 12 meses para reducir el impacto de las cuentas más elevadas del invierno y el verano.

Funciona de la siguiente manera:

- Estimamos sus costes anuales de energía para el próximo año basándonos en sus cuentas previas y los cambios esperados en los costes de energía.
- Dividimos la cantidad anual estimada entre 11 para obtener su pago presupuestado mensual.
- Durante el sexto mes, revisaremos y cambiaremos la cantidad si es significativamente distinta de lo que solía ser.
- Durante el mes de ajuste (mes doceavo del año presupuestario), le mandaremos una cuenta por la diferencia entre sus costes reales de energía y lo que pagó en el plan de pago presupuestado.
- Si bajo el plan de pago presupuestado pagó más de lo que realmente usó, le daremos un crédito en su cuenta de MGE. Usted también puede solicitar un cheque.

Si desea inscribirse o si tiene preguntas:

- Llámenos al 252-7222 (1-800-245-1125) o al (608) 252-7120 (Español).
- Vaya a una de nuestras oficinas.
- Inscribáse online. Usted puede ver anticipadamente cuál va a ser la cantidad del presupuesto mensual y comenzar a presupuestar su cuentas.

Asistencia para la energía

Es posible que aquellos hogares con ingresos de bajos a moderados sean aptos para recibir asistencia con la energía a través del Programa de Asistencia para la Energía en el Hogar de Wisconsin (Wisconsin Home Energy Assistance Program). Muchos hogares con ingresos provenientes de granjas, oficinas, fábricas u otros lugares de trabajo reciben esta asistencia que ayuda con los costes de la calefacción del espacio y la electri-

cidad. Hay fondos limitados, por lo tanto debe solicitar la asistencia pronto mientras aún haya dinero disponible.

Si desea recibir más información o para solicitar el programa de asistencia para la energía en el Condado de Dane, llame al 267-8601. Si vive fuera del Condado de Dane, llame a la oficina de su condado. Si usted está discapacitado, llame para programar una visita a la casa.

- Condado de Columbia (608) 742-4088
- Condado de Crawford (608) 326-0248
- Condado de Iowa (608) 935-9311
- Condado de Juneau (608) 847-5988
- Condado de Monroe (608) 269-5021
- Condado de Sauk (608) 356-8887
- Condado de Vernon (608) 637-5210

Programas y servicios

Revisiones del aire acondicionado y la caldera

Hay servicios disponibles de revisión rutinaria del aire acondicionado y la caldera. Por favor, visite mge.com para obtener los precios más actuales y llame al (608) 252-7333 o al (608) 252-7120 (Español) para programar una cita.

Para las reparaciones de emergencia disponibles 24 horas al día, llámenos al (608) 252-7111.

Reparación de aparatos eléctricos

MGE proporciona servicios para los siguientes aparatos eléctricos:

- La mayoría de las calderas residenciales (incluyendo los humidificadores)

- La mayoría de las calderas a vapor residenciales
- Los calentadores de agua
- Las unidades de aire acondicionado de ventanas
- Las unidades de aire acondicionado central
- Los deshumidificadores
- Las estufas de gas
- Las luces de gas
- Las chimeneas de gas
- Las parrillas (grills) de gas natural para usar al aire libre
- MGE también reemplaza los conectores de aparatos a gas y puede instalar tuberías de gas para los nuevos aparatos.



Línea telefónica de energía en el hogar (Home Energy Line)

Los expertos en energía de MGE trabajan con miles de propietarios de casas cada año.

Si usted tiene una pregunta sobre la energía o si desea recibir una copia en papel de nuestros folletos, envíe un correo electrónico a

askexperts@mge.com o llame a nuestra Línea Telefónica de Energía en el Hogar al (608) 252-7117 o al (608) 252-7120 (Español), disponible de lunes a viernes entre 8 a.m. y 4:30 p.m. ¡Estamos aquí para servirle!



Línea telefónica de excavaciones (Diggers Hotline®)

Llame al la Línea Telefónica de Excavaciones al 1-800-242-8511, disponible 24 horas al día y siete días a la semana, antes de:

- Instalar una antena.
- Construir un vallado.
- Excavar un foso o plantar un árbol.
- Excavar.
- Realizar cualquier proyecto construcción o mejora al aire libre.

Número de Teléfono TDD de Diggers Hotline para las personas con impedimento auditivo: 1-800-542-2289.

Su llamada avisa a MGE y a otros participantes de Diggers Hotline para que:

- Marquen la ubicación de instalaciones subterráneas.
- Indiquen la aprobación de seguridad de líneas colocadas arriba.

Compre acciones de MGE Energy

Compre acciones directamente de MGE Energy sin necesidad de tener un agente de bolsa. Si desea recibir más información, visite mgeenergy.com o llame al (608) 252-4744.

Instalación de un nuevo servicio

Tanto si planea realizar una nueva construcción como si desea hacer mejoras en un viejo edificio, MGE desea trabajar con usted para instalar el gas natural y el servicio eléctrico cuándo y dónde usted lo necesite.

Visite mge.com y complete una solicitud de servicio online o llame al (608) 252-7373 o al (608) 252-7120 (Español).

Medidores portátiles de energía

¿Desea saber cuánto cuesta el funcionamiento de ciertos aparatos eléctricos o de gas natural?

Saque prestado un medidor portátil de energía (PEM por sus siglas en inglés) de cualquier biblioteca del área de Madison del mismo modo que saca un libro. Este aparato fácil de usar y que se enchufa para medir el uso de energía de un aparato eléctrico tiene muchos usos, incluyendo los siguientes:

- Mide el voltaje, el coste de la electricidad y el consume de electricidad.
- Calcula el costo exacto del uso de varios aparatos eléctricos.
- Identifica la causa del uso elevado de la energía.
- Predice los ahorros que se producirán al reducir el uso de los aparatos eléctricos.
- Ayuda a decidir si debe o no reemplazar un aparato eléctrico, tal como un refrigerador viejo.
- Determina el tamaño del suministro constante de energía necesario para su sistema informático (computadora), o cuál es la cantidad de energía que algunos aparatos eléctricos usan incluso cuando el interruptor está en la posición de “off” — es decir, “energía fantasma.”

Debido a la popularidad de los medidores, es mejor que reserve un PEM con antelación a través de LINKcat en linkcat.info o llamando a la biblioteca. Normalmente la norma de circulación de las bibliotecas es de una a tres semanas, dependiendo de la biblioteca en que lo obtenga.

Control de la energía (Power Control)

Este programa voluntario permite que MGE corte el aire acondicionado central de los clientes participantes cuando necesitamos energía de emergencia. MGE paga a los participantes \$2 por cada 15 minutos en los que esté cortado el aire acondicionado.

- Cuando usted se inscribe, se instala un pequeño aparato electrónico al aire libre sobre la unidad de aire acondicionado central o cerca de la misma.
- Cuando se produce una necesidad de energía de reserva, un despachador de energía de MGE envía una señal de radio que corta el suministro del compresor del aire acondicionado.
- Cuando ya no se necesite energía de reserva, otra señal enciende de nuevo el aire acondicionado.
- Su aire acondicionado no será desconectado después de las 10 p.m. ni los domingos o días feriados.

Ofrecemos este servicio porque el aire acondicionado central es el aparato eléctrico que usa más electricidad durante los períodos de alta demanda. El control de la energía proporciona reservas de energía de emergencia a un coste más bajo que el necesario para construir nuevos generadores, y estos ahorros benefician a todos los clientes.

Las personas que se inscriban por primera vez pueden elegir uno de los siguientes regalos (límite de un regalo por dirección):

- Paquete de bombillas/focos de uso eficiente de energía
- Termostato programable (Setback) instalado
- Crédito de \$25 para la cuenta de MGE

Si desea recibir más información, llame a MGE al (608) 252-7117 entre 8 a.m. y 4:30 p.m. o envíe un correo electrónico a askexperts@mge.com.

Energía eólica

MGE es dueño y opera una de las estaciones eólicas más grandes de los Estados Unidos al este del Río Mississippi. Muchos clientes residenciales y de negocios deciden pagar un poco más por la electricidad cada mes para cubrir los costes más elevados para proporcionar energía eólica limpia y renovable.



MGE tiene un porcentaje mayor de clientes que apoyan la energía eólica que en el resto de los Estados Unidos.

Las estaciones eólicas de MGE generan suficiente electricidad cada año para compensar:

- 23,500 toneladas de dióxido de carbono, la misma cantidad que un bosque de 3,700 acres retirará en un año.
- 200 toneladas de dióxido de sulfuro (un gas de la lluvia ácida).
- 70 toneladas de óxido de nitrógeno.

La energía eólica también ahorra recursos naturales. Nuestra estación eólica evita prevenir la quema del equivalente a 13,110 toneladas de carbón. (Éste es carbón suficiente como para llenar un tren de una longitud de 1.25 millas.)

Aquellos clientes que se inscriban para comprar energía eólica de MGE pagan el coste adicional de 2.68 centavos por kilovatio/hora. Los clientes residenciales pueden comprar energía eólica en bloques de 150 kilovatios/hora al mes.

Si desea inscribirse para recibir energía eólica, visite mge.com o llame al (608) 252-7117.

Contactos

Madison Gas and Electric Co.

133 S. Blair St.

Madison, WI 53703

Dirección:

Madison Gas and Electric Co.

P. O. Box 1231

Madison, WI 53701-1231

Página Web: mge.com

Elroy Gas Company

220 Kimball Ave.

P. O. Box 36

Elroy, WI 53929-0036

Número de teléfono: 1-800-887-8454

(608) 462-8454

Prairie du Chien Gas Company

700 E. Blackhawk Ave.

Prairie du Chien, WI 53821

Número de teléfono: (608) 326-2417

Viroqua Gas Company

526 E. Decker St.

P. O. Box 109

Viroqua, WI 54665

Número de teléfono: (608) 637-3139

Números de teléfono de emergencia (24 Horas)

- Emergencia en caso de olor/escape de gas 252-1111
- Apagones de luz/Otras Emergencias 252-7111
- Número gratuito para servicio de emergencia .. 1-800-245-1123

Números de negocios

- Información Automática de Cuentas (24 horas) 252-4700
- Servicio de Aparatos Eléctricos 252-7333
- Información de Facturación/Cuentas 252-7222
- Agencia de Cobro/Arreglos de pago 252-7144
- Oficinas Corporativas 252-7000
- Línea Telefónica de Excavaciones
(Diggers Hotline) 1-800-242-8511
- Consejos sobre la energía en el hogar 252-7117
- Inicio/Suspensión de Servicios por Mudanza 252-7222
- Servicio a Accionistas/Acciones de MGE Energy ... 252-4744
- Línea Telefónica TDD para Sordos 252-4777
- Número Gratuito de Servicio al Cliente 1-800-245-1125
- Servicio para Aparatos Eléctricos
(nuevo de gas o eléctrico) 252-7373

Línea Telefónica de Español

- Llame a nuestra línea de español 252-7120

Escuchar. Aprender.

En MGE nos responsabilizamos de proporcionar información y educación para servir a nuestros clientes y accionistas. Educamos a nuestros clientes hoy para ayudarles a estar informados cuando tomen decisiones. Educamos a los accionistas futuros para que así puedan ayudar a planear el futuro de nuestra energía.

Es su energía. Podemos ayudarle a entender cómo usarla de una forma más eficiente y reducir su impacto sobre el medio ambiente. Con 160,000 clientes residenciales de MGE, tenemos el poder para trabajar en equipo.

Contáctenos para recibir información sobre:

- Calefacción/Aire acondicionado.
- Aislamiento/Medidas de resistencia a las condiciones atmosféricas.
- Iluminación.
- Ventanas/Puertas.
- Aparatos de energía eléctrica y gas natural.
- Calentadores de agua.

Reciba más información sobre la energía en el hogar en:

- mge.com/home.
- 608-252-7120. Español
- 800-245-1125.

¿Tiene preguntas sobre sus cuentas? Llame al:

- 608-252-7120. Español
- 608-252-7222.
- 800-245-1125.

 Impreso en papel reciclado



su compañía de energía comunitaria